

Journals

No. 155

Thursday, December 4, 2014

10:00 a.m.

Journaux

N^o 155

Le jeudi 4 décembre 2014

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 412-4333, 412-4490, 412-4503, 412-4518, 412-4520 and 412-4525 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-412-19-12;

— No. 412-4359 concerning food policy. — Sessional Paper No. 8545-412-141-01.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London) presented the report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the International Parliamentary Conference on Growth for Development, held in London, United Kingdom, from November 18 to 20, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-53-12.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Dusseault (Sherbrooke), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the Seventh Report of the Committee (Bill C-21, An Act to control the administrative burden that regulations impose on businesses, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-412-165.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 36, 38 and 39*) was tabled.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 412-4333, 412-4490, 412-4503, 412-4518, 412-4520 et 412-4525 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n^o 8545-412-19-12;

— n^o 412-4359 au sujet de la politique alimentaire. — Document parlementaire n^o 8545-412-141-01.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Preston (Elgin—Middlesex—London) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la Conférence parlementaire internationale sur les moteurs de croissance pour le développement, tenue à Londres (Royaume-Uni) du 18 au 20 novembre 2014. — Document parlementaire n^o 8565-412-53-12.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Dusseault (Sherbrooke), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le septième rapport du Comité (projet de loi C-21, Loi visant à limiter le fardeau administratif que la réglementation impose aux entreprises, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-412-165.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 36, 38 et 39*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), Bill C-640, An Act respecting VIA Rail Canada and making consequential amendments to the Canada Transportation Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), seconded by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), Bill C-641, An Act to ensure that the laws of Canada are in harmony with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Weston (Saint John), seconded by Mr. Opitz (Etobicoke Centre), Bill C-642, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (high profile offender), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Payne (Medicine Hat), three concerning the protection of the environment (Nos. 412-4633 to 412-4635);
- by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning sex selection (No. 412-4636);
- by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), one concerning a national day (No. 412-4637) and one concerning the fishing industry (No. 412-4638);
- by Mr. Eyking (Sydney—Victoria), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-4639);
- by Mr. Harris (St. John's East), one concerning employment (No. 412-4640) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 412-4641);
- by Mr. Cash (Davenport), one concerning working conditions (No. 412-4642);
- by Mr. Rankin (Victoria), two concerning the Canada Pension Plan (Nos. 412-4643 and 412-4644);
- by Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), one concerning the grain industry (No. 412-4645);
- by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), one concerning cruelty to animals (No. 412-4646).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), le projet de loi C-640, Loi concernant VIA Rail Canada et modifiant la Loi sur les transports au Canada en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), appuyé par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), le projet de loi C-641, Loi visant à assurer l'harmonie des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Weston (Saint John), appuyé par M. Opitz (Etobicoke-Centre), le projet de loi C-642, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (délinquant notoire), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Payne (Medicine Hat), trois au sujet de la protection de l'environnement (n^{os} 412-4633 à 412-4635);
- par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet de la présélection du sexe (n^o 412-4636);
- par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), une au sujet d'une journée nationale (n^o 412-4637) et une au sujet de l'industrie de la pêche (n^o 412-4638);
- par M. Eyking (Sydney—Victoria), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-4639);
- par M. Harris (St. John's-Est), une au sujet de l'emploi (n^o 412-4640) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 412-4641);
- par M. Cash (Davenport), une au sujet des conditions de travail (n^o 412-4642);
- par M. Rankin (Victoria), deux au sujet du Régime de pensions du Canada (n^{os} 412-4643 et 412-4644);
- par M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-4645);
- par M. Stewart (Burnaby—Douglas), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n^o 412-4646).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-755 — Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — With regard to the Federal Internship for Newcomers Program: (a) how many applications did Citizenship and Immigration Canada receive, (i) in total, (ii) by year, (iii) by month; (b) how many applications were approved, (i) in total, (ii) by year, (iii) by month; (c) how many applications were rejected, (i) in total, (ii) by year, (iii) by month; (d) how many positions were available, (i) in total, (ii) by year, (iii) by month; (e) how many applicants have remained in Canada today; (f) how many applicants have found full-time, permanent employment; and (g) what was the budget allocated to this program, (i) by year, (ii) by city? — Sessional Paper No. 8555-412-755.

Q-761 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — With regard to the Canada Revenue Agency, for each year since 2004 inclusively: (a) how many Reminder Letters has the Charities Directorate issued to charities; (b) how many formal complaints have been received concerning the political activities of charities; (c) how many political-activity audits have been commenced, (i) of those audits, how many have been concluded, (ii) how long did each audit last; and (d) what has been (i) the total expenditure on the political-activity audit program in each fiscal year since the program was established, (ii) the total expenditure on each completed audit? — Sessional Paper No. 8555-412-761.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Sorenson (Minister of State (Finance)), moved, — That, in relation to Bill C-43, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at report stage of the Bill and one sitting day shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at report stage and on the day allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-755 — M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — En ce qui concerne le Programme fédéral de stage pour les nouveaux arrivants : a) combien de demandes Citoyenneté et Immigration Canada a-t-il reçues, (i) en tout, (ii) par année, (iii) par mois; b) combien de demandes ont été approuvées, (i) en tout, (ii) par année, (iii) par mois; c) combien de demandes ont été rejetées, (i) en tout, (ii) par année, (iii) par mois; d) combien de postes étaient disponibles, (i) en tout, (ii) par année, (iii) par mois; e) à l'heure actuelle, combien de demandeurs sont restés au Canada; f) combien de demandeurs ont trouvé un emploi permanent à temps plein; g) quel budget a-t-on attribué à ce programme, (i) par année, (ii) par ville? — Document parlementaire n° 8555-412-755.

Q-761 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada, à chaque année depuis 2004 inclusivement : a) combien de lettres de rappel la Direction des organismes de bienfaisance a-t-elle envoyées aux organismes de bienfaisance; b) combien de plaintes ont été formellement déposées contre les activités politiques des organismes de bienfaisance; c) combien a-t-on lancé de vérifications pour activités politiques, (i) combien de ces vérifications a-t-on menées à terme, (ii) quelle a été la durée de chaque vérification; d) combien a coûté en tout (i) le programme de vérifications pour activités politiques à chaque année depuis son établissement, (ii) chacune des vérifications menées à terme? — Document parlementaire n° 8555-412-761.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Sorenson (ministre d'État (Finances)), propose, — Que, relativement au projet de loi C-43, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Que, 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 300 — Vote n° 300)

YEAS: 136, NAYS: 108

POUR : 136, CONTRE : 108

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Barlow	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calkins
Cannan	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Davidson
Dechert	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goodyear	Gosal	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leaf	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Rajotte	Reid
Richards	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sorenson	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 136

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Bélanger	Benskin	Bevington
Boivin	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brisson	Byrne	Caron	Cash
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Freeman	Fry	Garneau	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Hyer	Jones	Julian	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)

LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Murray	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Quach	Rafferty	Rankin
Rathgeber	Ravignat	Raynault	Regan
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stewart	Sullivan	Toone
Tremblay	Turmel	Valeriotte	Vaughan — 108

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), moved, — That, in relation to Bill C-40, An Act respecting the Rouge National Urban Park, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the third reading stage of the Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Business on the day allotted to the consideration of the third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), propose, — Que, relativement au projet de loi C-40, Loi concernant le parc urbain national de la Rouge, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 301 — Vote n° 301)

YEAS: 136, NAYS: 106

POUR : 136, CONTRE : 106

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Barlow	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calkins
Cannan	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Davidson
Dechert	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen

Goodyear	Gosal	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	McColeman	McLeod
Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Rajotte	Reid
Richards	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trost
Trottier	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 136

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Bélanger	Bennett	Benskin
Bevington	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brison	Byrne
Casey	Cash	Chicoine	Chisholm
Choquette	Christopherson	Cleary	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg
Duncan (Etobicoke North)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Freeman	Fry	Garneau
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Hyer	Julian	Lamoureux	Lapointe
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Papillon	Patry
Péclet	Perreault	Pilon	Quach
Rafferty	Rankin	Rathgeber	Ravignat
Raynault	Regan	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart
Sullivan	Thibeault	Tremblay	Turmel
Valeriotte	Vaughan — 106		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The Order was read for the consideration at report stage of Bill S-5, An Act to amend the Canada National Parks Act (Nááts'ihch'oh National Park Reserve of Canada), as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development without amendment.

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) for Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill S-6, An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and the Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill S-6, An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and the Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (réserve à vocation de parc national Nááts'ihch'oh du Canada), dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport sans amendement.

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M^{me} Aglukkaq (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et la Loi sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et la Loi sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Mr. Christopherson (Hamilton Centre), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), moved, — That, in the opinion of the House, the government should: (a) apologize to the people of Hamilton for approving the 2007 foreign takeover of Stelco by U.S. Steel, on the grounds that it has failed to provide a net benefit to Hamilton and Canada; (b) make public the commitments U.S. Steel agreed to under the Investment Canada Act in respect of the acquisition of Stelco Inc. in 2007, and the 2011 out-of-court settlement, concerning employment and production guarantees and maintenance of the employee pension system; and (c) take immediate action to ensure pension benefits for the 15,000 employees and pensioners remain fully funded and protected, including amending the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies Creditors Arrangement Act to protect worker pensions in the event of bankruptcy. (*Private Members' Business M-537*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan for 2014-2018 and of the Operating and Capital Budgets for 2014 of VIA Rail Canada Inc., pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-412-803-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:38 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Christopherson (Hamilton-Centre), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), propose, — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) s’excuser auprès des gens de Hamilton d’avoir approuvé la prise de contrôle de Stelco en 2007 par la U.S. Steel, faute d’un avantage net pour Hamilton et le Canada; b) rendre publics les engagements que la U.S. Steel a acceptés aux termes de la Loi sur Investissement Canada en lien avec l’acquisition de Stelco Inc. en 2007 et dans le cadre du règlement à l’amiable de 2011, concernant les garanties d’emploi et de production et le maintien du régime de pensions des employés; c) agir sans tarder pour garantir que les prestations de retraite des 15 000 employés et pensionnés restent entièrement capitalisées et protégées, notamment en modifiant la Loi sur la faillite et l’insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies afin de protéger les pensions des travailleurs en cas de faillite. (*Affaires émanant des députés M-537*)

Il s’élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Raitt (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise de 2014-2018 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2014 de VIA Rail Canada Inc., conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-412-803-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 38, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.